

**Pressemitteilung****Sorbisches Institut / Serbski Institut****Theresa Jacobs**

25.10.2019

<http://idw-online.de/de/news725945>Forschungsergebnisse, Wissenschaftliche Publikationen  
Kulturwissenschaften  
überregional**PM 25.10.2019 Statistik der Lausitzer Sorben (1884/86) erstmals in deutscher Sprache erschienen****Arnošt Muka, Statistik der Lausitzer Sorben | herausgegeben und übersetzt von Robert Lorenz, 532 S., 1 faltbare Karte, Domowina-Verlag, ISBN 978-3-7420-2587-6**

Von 1884 bis 1886 veröffentlichte der sorbische Ethnograf, Sprachwissenschaftler und Gründungsvater der Sorabistik Arnošt Muka (Ernst Mucke) einen der bis heute einflussreichsten Texte der sorbischen Publizistik – die »Statistika tužiskich Serbow«. Seine Bedeutung lag vor allem im statistischen Material zur Stärke der ober- und niedersorbischen Bevölkerung am Ende des 19. Jahrhunderts. Aber das Buch ist weit mehr als ein Zahlenwerk. Es ist mit seinen ausführlichen Beschreibungen dörflichen Lebens an der Schwelle der Industrialisierung und sprachpolitischen Kampfansagen eine faszinierende Quelle für Volkskunde, Geschichtswissenschaften, Soziologie, vergleichende Minderheitenforschung, Heimatforscher\*innen und Ortschronist\*innen. Im Detail erfährt der Leser, wie sich durch Industrialisierung und Zuzug fremder Arbeiter vor allem in die nördliche und südliche Oberlausitz die deutsche Sprache in der Öffentlichkeit mehr und mehr Bahn brach. Die katholischen Gemeinden zwischen Kamenz und Bautzen hingegen kristallisierten sich als Kerngebiet sorbischen Spracherhalts heraus. Der Ethnologe Robert Lorenz hat es sich zur Aufgabe gemacht, das bisher nur in sorbischer Sprache vorliegende Werk samt Mukas Nachträgen aus den Jahren 1896 und 1900 ins Deutsche zu übertragen und somit einer viel breiteren wissenschaftlichen wie allgemeinen Öffentlichkeit als bisher zugänglich zu machen.

wissenschaftliche Ansprechpartner:

Dr. Robert Lorenz

URL zur Pressemitteilung: <https://www.serbski-institut.de/de/Aktuelles/4130/#q4130>Anhang PM 25.10.2019 Statistik der Lausitzer Sorben (1884/86) erstmals in deutscher Sprache erschienen  
<http://idw-online.de/de/attachment73452>